

DECADA CULTURI GERMANE ÎN BANATUL MONTAN

Invitație Program



EDIȚIA a XXVI-a

7 - 16.10.2016



Stimați oaspeți și prieteni, iubiți concetățeni!

Avem deosebita plăcere de a vă invita pentru a douăzecișisasea oară la „Decada Culturii Germane în Banatul Montan”, cel mai important ciclu de manifestări culturale ale etniei germane din acest spațiu.

Sărbătoarea „Heimat”-ului germanilor din Banatul Montan și Sfânta Liturghie festivă de mulțumire (cea de-a XXIII-a ediție), a 14-a Întâlnire a formațiilor muzicale și a corurilor germane în Banatul Montan, „Parada Portului Popular German la Reșița” (cea de-a XXII-a ediție), urmată în aceeași zi de Sărbătoarea dansului popular german, tradiționalele sărbători de Kirchweih („ruga” romano-catolică), dar și celelalte manifestări care vor avea loc la Anina - Steierdorf, Bocșa, Dognecea, Gărâna, Oravița, Oțelu Roșu, Reșița, Sasca Montană și Tirol ne vor reuni și în acest an într-o cunună a prieteniei, stimei și înțelegerii reciproce.

„Decada Culturii Germane în Banatul Montan”, ediția 2016, se dorește a fi, ca și cele din anii precedenți, o punte de legătură între ceea ce a fost și ceea ce va fi în viitor. Suntem convingși că Dumneavoastră, ca oaspeți, participanți sau spectatori, veți găsi momente de trăire spirituală înălțătoare la manifestările programate.

Cu această speranță vă dorim o participare cât mai plăcută și să rămâneți cu amintiri frumoase!

Erwin Josef Țigla

Octombrie, 2016



Vineri, 7 octombrie 2016

REȘIȚA

Sărbătoarea Colegiului Național „Diaconovici - Tietz” Reșița

Colegiul Național „Diaconovici - Tietz” / ora 10,30:

Prelegere: „Euroregiunea Tirol - Tirolul de Sud - Trentino”, prezentată de OSR prof. Erich Wörister (Axams, Tirol / Austria).

Colegiul Național „Diaconovici - Tietz” / ora 11,00:

Vernisajul expoziției de fotografii realizate cu prilejul taberei „Germana în Stiria (Copii din Banat învață germana în Stiria)”, coordonarea participanților din România: prof. Sonia Maria Chwoika și înv. Yvonne Christa Demenyi.

Colegiul Național „Diaconovici - Tietz” / ora 11,00:

Prelegere: „Stiria”, prezentată de Helmut Wolf (Graz, Stiria / Austria).

Colegiul Național „Diaconovici - Tietz” / ora 12,00:

„Învățăm să dansăm dansuri populare germane”. Coordonatori: Marianne și Nelu Florea, conducătorii formației de dansuri populare germane „Enzian” („Gențiana”) din Reșița.

Colegiul Național „Diaconovici - Tietz” / ora 12,00:

„Reșița: 245 de ani de industrie”. Vernisajul expoziției de fotografii și documentare realizate de Ioan Mato sen., Ioan Mato jr. și Lucian Duca.

Cea de-a 14-a Întâlnire a formațiilor muzicale și a corurilor germane în Banatul Montan Corul „Franz Stürmer” la 25 de ani

Aula Magna a Universității „Eftimie Murgu” / ora 19,30:

Prezentare de carte-album: „25 de ani DECADA CULTURII GERMANE ÎN BANATUL MONTAN, 1991 - 2015 = 25 Jahre DEUTSCHE KULTURDEKADE IM BANATER BERGLAND, 1991 - 2015” cu autorul Erwin Josef Țigla. Cartea-album reprezintă cea de-a 72-a apariție editorială a Asociației Germane de Cultură și Educație a Adulților Reșița.

Aula Magna a Universității „Eftimie Murgu” / ora 19,45:

Concert cu participarea următoarelor formații: corul „Franz Stürmer” din Reșița, corul „Temeswarer Liederkrantz” din Timișoara, corul mixt din Cămpung Moldovenesc, corul german din Németskér din comitatul Tolna / Ungaria, cvartetul de clarinete „Spielgemeinschaft Schwanberg / St. Peter” (Stiria, Austria), grupurile muzicale și corale „Edelweiß” („Floare de Colț”) din Piatra Neamț și „Zwei Plus” („Doi Plus”) din Bacău, precum și corala „Lyra 2000” din Reșița.

TIROL

Casa comunitară „Sfânta Ana” / ora 16,00:

Prelegere: „Euroregiunea Tirol - Tirolul de Sud - Trentino”, prezentată de OSR prof. Erich Wörister (Axams, Tirol / Austria).



Casa comunitară „Sfânta Ana” / ora 16,30:

Prezentare de carte: „Tirol, das «Land im Gebirge»” cu autorul Herwig Nachtmann (Austria Inferioară). Cartea reprezintă cea de-a 73-a apariție editorială a Asociației Germane de Cultură și Educație a Adulților Reșița.

Casa comunitară „Sfânta Ana” / ora 17,00:

Program de dansuri populare germane prezentat de dansatorii din satul Tirol, coordonatoare: Rodica Miclea.

Sâmbătă, 8 octombrie 2016

REȘIȚA

Holul de intrare al Universității „Eftimie Murgu” / ora 10,00:

Vernisajul expoziției de fotografii din Ungaria: „Oameni din Németskér între anii 1933 - 1944”. Organizator și prezentator: Ágnes Szauer (referentă pentru minoritatea germană în cadrul Institutului Pedagogic pentru Minorități din Budapesta).

Scurt program de dansuri populare germane din Ungaria prezentat de formația de dansuri populare Kierer și coral prezentat de corul german din Németskér, ambele din comitatul Tolna / Ungaria.

25 de ani de colaborare între Mișcarea Federalistă Europeană și Casa Europeană „Karl Brunner” din Neumarkt / Stiria, Austria și Banatul Montan

Aula Magna a Universității „Eftimie Murgu” / ora 10,45:

„Europa: Cum mai departe?”. Discuții pe tema dată cu participarea unor oaspeți din Stiria și Tirol, Austria precum și cu participanți din cadrul universității reșițene.

Incursiuni muzicale: cvartetul de clarinete „Spielgemeinschaft Schwanberg / St. Peter” (Stiria, Austria), corul mixt din Câmpulung Moldovenesc și formația „Intermezzo” din Reșița.

STEIERDORF - ANINA

Cimitirul romano-catolic Sigismund - biserica romano-catolică din

Sigismund / ora 11,00:

Parada portului popular german, cu participarea formației de dansuri populare germane din Steierdorf, sub acordurile fanfarei din Steierdorf.

Biserica romano-catolică „Maria - Regina Sfântului Rozariu” din Sigis-

mund / ora 11,30:

Cea de-a 87-a Liturghie festivă de hram.

Piațeta din fața bisericii romano-catolice din Sigismund / ora 12,30:

Program cultural prezentat de formația de dansuri populare germane din Steierdorf.

Cel de-al 12-lea Festival al Fanfarelor la Steierdorf

Sediul Forumului German / ora 16,30:

Cel de-al 12-lea Festival al Fanfarelor la Steierdorf. Participă fanfara din Steierdorf - Anina și invitații ei din Timișoara, Serbia precum și corul și formația de dansuri populare

germane din Németskér (comitatul Tolna, Ungaria), cvartetul de clarinete „Spielgemeinschaft Schwanberg / St. Peter” (Stiria, Austria), grupurile muzicale și corale din Câmpulung Moldovenesc, „Edelweiß” („Floare de Colț”) din Piatra Neamț și „Zwei Plus” („Doi Plus”) din Bacău.

SASCA MONTANĂ

Biserica romano-catolică „Sfântul Francisc de Assisi” / ora 11,00:
Cea de-a 265-a Liturghie festivă de hram.

Platoul de lângă Biserica romano-catolică „Sfântul Francisc de Assisi” / ora 12,00:

Program cultural, cu participarea grupului muzical și coral „Edelweiß” („Floare de Colț”) din Piatra Neamț și a formațiilor de dansuri populare germane „Enzian” („Gențiana”) din Reșița și „Magnificat” din Oravița.

Duminică, 9 octombrie 2016

REȘIȚA

Sărbătoarea „Heimat”-ului germanilor din Banatul Montan, ediția a XXIII-a și „Parada Portului Popular German la Reșița”, ediția a XXII-a

Curtea Bisericii romano-catolice „Maria Zăpezii” / ora 10,00:
Concert de promenadă cu Fanfara din Caransebeș, dirijor: Marius Frățilă.

Biserica romano-catolică „Maria Zăpezii” / ora 10,15:
Sfântă Liturghie în limba germană cu prilejul celei de-a XXIII-a ediții a Sărbătorii „Heimat”-ului germanilor din Banatul Montan și a celei de-a XXII-a ediții a „Paradei Portului Popular German”. Celebrant principal este dr. Wilhelm Krautwaschl, episcop al Diecezei romano-catolice de Graz - Seckau (Austria). Încununarea muzicală: corul parohial „Harmonia Sacra” al bisericii romano-catolice „Maria Zăpezii” din Reșița, cvartetul de clarinete „Spielgemeinschaft Schwanberg / St. Peter” (Stiria, Austria), și corul german din Németskér din comitatul Tolna / Ungaria.

Traseul Biserica romano-catolică „Maria Zăpezii” - Casa de Cultură a Sindicatelor „Dr. Corneliu Diaconovici” - Parcul „Cărășana” / începând cu ora 11,30:
Parada Portului Popular German.

Monumentul deportaților germani în fosta URSS în Parcul „Cărășana” / începând cu ora 12,00:
Rugăciuni ecumenice și depunere de coroane de flori.

Sărbătoarea dansului popular german, ediția a IV-a

Restaurantul „Dușan și Fiul Sud” / între ora 13,30 și ora 17,30:
Participă toate formațiile de dansuri populare germane invitate din țară și de peste hotare precum și BA Josef Pichler și prof. Josef Strunz (profesori ai Conservatorului Landului Stiria din Graz / Austria).



Biblioteca Germană „Alexander Tietz” / ora 18,00:

Prezentare de carte: „Tirol, das «Land im Gebirge»” cu autorul Herwig Nachtmann (Austria Inferioară). Cartea reprezintă cea de-a 73-a apariție editorială a Asociației Germane de Cultură și Educație a Adulților Reșița. Incursiuni muzicale: Duo Gassenheimer și formația „Banater Bergland”, ambele din Reșița.

Luni, 10 octombrie 2016

CARANSEBEȘ

Colegiul Național „C.D. Loga” / ora 11,00:

Prelegere: „Euroregiunea Tirol - Tirolul de Sud - Trentino”, prezentată de OSR prof. Erich Wörister (Axams, Tirol / Austria).

Colegiul Național „C.D. Loga” / ora 12,00:

Program cultural prezentat de elevii instituției de învățământ gazde.

REȘIȚA

Biblioteca Germană „Alexander Tietz” / ora 10,00:

Întâlnire cu viitorii mici cititori ai bibliotecii. Oaspeți: elevii clasei I B din cadrul secției germane a Colegiului Național „Diaconovici - Tietz”, Reșița.

Biblioteca Germană „Alexander Tietz” / ora 11,00:

Întâlnire cu viitorii mici cititori ai bibliotecii. Oaspeți: cei mici din cadrul secției germane a Grădiniței cu Program Prelungit „Semenic” din Reșița.

Centrul German „Alexander Tietz” / ora 16,00:

Prelegere: „Euroregiunea Tirol - Tirolul de Sud - Trentino”, prezentată de OSR prof. Erich Wörister (Axams, Tirol / Austria).

Librăria „Semn de Carte” / ora 18,30:

Prezentare de carte-album: „25 de ani DECADA CULTURII GERMANE ÎN BANATUL MONTAN, 1991 - 2015 = 25 Jahre DEUTSCHE KULTURDEKADE IM BANATER BERGLAND, 1991 - 2015” cu autorul Erwin Josef Țigla. Cartea-album reprezintă cea de-a 72-a apariție editorială a Asociației Germane de Cultură și Educație a Adulților Reșița.

Librăria „Semn de Carte” / ora 18,45:

Prelegere în limba română: „300 de ani de la eliberarea Timișoarei și evenimentele jubiliare organizate de Episcopia Romano-Catolică de Timișoara”, prezentată de Claudiu Călin, arhivar în cadrul Diecezei romano-catolice de Timișoara. Incursiuni muzicale: formația „Intermezzo” din Reșița.



Marti, 11 octombrie 2016

REȘIȚA

Biblioteca Germană „Alexander Tietz” / ora 10,00:

Întâlnire cu viitorii cititori ai bibliotecii. Oaspeți: elevii clasei a II-a B din cadrul secției germane a Colegiului Național „Diaconovici - Tietz”, Reșița.

Biblioteca Germană „Alexander Tietz” / ora 11,00:

Întâlnire cu viitorii cititori ai bibliotecii. Oaspeți: cei mici din cadrul secției germane a Grădiniței cu Program Normal Nr. 5 din Reșița.

Sediul Forumului German din str. Oituz / ora 15,30:

Club Femina. În calitate de invitată de onoare: scriitoarea Edith Guip-Cobilanschi din Timișoara.

Centrul Social „Frédéric Ozanam” / ora 18,00:

Vernisajul expoziției de artă plastică Peter Kneipp (originar din Bocșa, astăzi Germania). Incursiuni muzicale: Duo Gassenheimer și formația „Intermezzo”, ambele din Reșița.

Miercuri, 12 octombrie 2016

REȘIȚA

Galeria Direcției pentru Cultură a județului Caraș-Severin / ora 17,00:

Vernisajul expoziției de fotografii: „Opatija în golful Kvarner al Adriaticii”, de Erwin Josef Ţigla (Reșița). Incursiuni muzicale: Duo Gassenheimer și formația „Intermezzo”, ambele din Reșița.

Galeria Direcției pentru Cultură a județului Caraș-Severin / ora 17,30:

Prezentarea CD-ROM-ului „Die Banater Berglanddeutschen = Germanii din Banatul Montan” (nr. 14).

Joi, 13 octombrie 2016

REȘIȚA

Biblioteca Germană „Alexander Tietz” / ora 10,00:

Întâlnire cu viitorii mici cititori ai bibliotecii. Oaspeți: elevii clasei a IV-a B din cadrul secției germane a Colegiului Național „Diaconovici - Tietz”, Reșița.

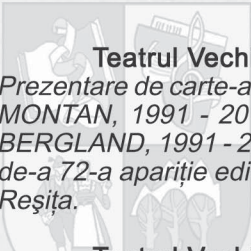
Biblioteca Germană „Alexander Tietz” / ora 11,00:

Întâlnire cu viitorii cititori ai bibliotecii. Oaspeți: cei mici din cadrul secției germane a Grădiniței cu Program Normal Nr. 9 din Reșița.

ORAVIȚA

Teatrul Vechi „Mihai Eminescu” / ora 17,15:

Vernisajul expoziției de artă plastică Gustav Hlinka (Reșița).



Teatrul Vechi „Mihai Eminescu” / ora 17,30:

Prezentare de carte-album: „25 de ani DECADA CULTURII GERMANE ÎN BANATUL MONTAN, 1991 - 2015 = 25 Jahre DEUTSCHE KULTURDEKADE IM BANATER BERGLAND, 1991 - 2015” cu autorul Erwin Josef Țigla. Cartea-album reprezintă cea de-a 72-a apariție editorială a Asociației Germane de Cultură și Educație a Adulților Reșița.

Teatrul Vechi „Mihai Eminescu” / ora 17,45:

Program cultural, cu participarea formației de dansuri populare germane „Enzian” („Gențiana”) și a corului „Franz Stürmer”, ambele din Reșița, și a formației de dansuri populare germane „Magnificat” din Oravița.

Vineri, 14 octombrie 2016

REȘIȚA

Biblioteca Germană „Alexander Tietz” / ora 10,00:

Întâlnire cu viitorii mici cititori ai bibliotecii. Oaspeți: elevii clasei a III-a B din cadrul secției germane a Colegiului Național „Diaconovici - Tietz”, Reșița.

Biblioteca Germană „Alexander Tietz” / ora 11,00:

Întâlnire cu viitorii mici cititori ai bibliotecii. Oaspeți: elevii din clasa pregătitoare, secția germană, a Colegiului Național „Diaconovici - Tietz”, Reșița.

CARANSEBEȘ

Galeria „Corneliu Baba” a Casei de Cultură Municipale „George Suru” / ora 17,45:

Prezentare de carte-album: „25 de ani DECADA CULTURII GERMANE ÎN BANATUL MONTAN, 1991 - 2015 = 25 Jahre DEUTSCHE KULTUR-DEKADE IM BANATER BERGLAND, 1991 - 2015” cu autorul Erwin Josef Țigla. Cartea-album reprezintă cea de-a 72-a apariție editorială a Asociației Germane de Cultură și Educație a Adulților Reșița.

Galeria „Corneliu Baba” a Casei de Cultură Municipale „George Suru” / ora 18,00:

Vernisajul expoziției de artă naivă Viorica Ana Farkas (Reșița). Intermezzo muzical: corul „Franz Stürmer” din Reșița.

Sâmbătă, 15 octombrie 2016

GĂRÂNA

Biserica romano-catolică „Sfânta Tereza de Ávila” / ora 10,45:

Cea de-a 145-a Liturghie de hram.

Strada principală / începând cu ora 12,00:

Sărbătoarea „Kirchweih”-ului cu ridicarea pomului și program cultural.

BOCȘA

Sărbătoarea de Toamnă a Forumului German de Tineret din Bocșa, ediția a XII-a

Biserica romano-catolică „Neprihănită Zămislire“ / ora 15,30:
Sfânta Liturghie.

Parcul din fața Casei de Cultură / ora 16,30:
Parada portului popular german cu prilejul Sărbătorii de Toamnă a Forumului German de Tineret.

Casa de Cultură / ora 17,00:
Program cultural cu prilejul Sărbătorii de Toamnă a Forumului German de Tineret, cu participarea mai multor formații de dansuri populare germane din Banatul Montan.

DOGNECEA

Sediul Forumului German / ora 18,30:
Vernisajul expoziției de fotografii: „Jubileul de 275 de ani ai Bisericii romano-catolice din Dognecea”, de Klaus Lucian Mihnea (Dognecea).

Sediul Forumului German / ora 18,45:
Program muzical cu formația „Banater Bergland“ din Reșița.

Duminică, 16 octombrie 2016

REȘIȚA

Biserica evanghelică / ora 10,00:
Serviciu religios evanghelic.

Biserica evanghelică / ora 10,45:
Program muzical susținut de corul „Franz Stürmer”, Duo Gassenheimer și formația „Intermezzo”, toate din Reșița.

Biserica romano-catolică „Maria Zăpezii“ / ora 18,15:
Concert de orgă cu prof. Gertrud Stețco (Oravița).

OȚELU ROȘU

Sediul Forumului German / ora 16,00:
Vernisajul expoziției de fotografii „Rio de Janeiro”, de Erwin Josef Țigla (Reșița).

Sediul Forumului German / ora 16,15:
Program muzical cu formația „Banater Bergland“ și cu Duo Gassenheimer, ambele din Reșița.

Organizator principal:

În colaborare cu:

**ASOCIAȚIA GERMANĂ DE CULTURĂ
ȘI EDUCAȚIE A ADULȚILOR REȘIȚA**

**MINISTERUL CULTURII, BUCUREȘTI
DEPARTAMENTUL PENTRU RELAȚII INTERETNICE
AL SECRETARIATULUI GENERAL AL GUVERNULUI ROMÂNIEI,
BUCUREȘTI**

CONSILIUL JUDEȚEAN CARAȘ-SEVERIN, REȘIȚA

**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI REȘIȚA
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CARANSEBEȘ
PRIMĂRIA ORAȘULUI ANINA
PRIMĂRIA ORAȘULUI BOCȘA
PRIMĂRIA ORAȘULUI ORAVIȚA**

UNIVERSITATEA „EFTIMIE MURGU” REȘIȚA

**BIBLIOTECA JUDEȚEANĂ „PAUL IORGOVICI” CARAȘ-SEVERIN,
REȘIȚA**

DIRECȚIA JUDEȚEANĂ DE CULTURĂ CARAȘ-SEVERIN, REȘIȚA

**CASA DE CULTURĂ MUNICIPALĂ „GEORGE SURU”, CARANSEBEȘ
CENTRUL CULTURAL „TEATRUL VECHI MIHAI EMINESCU”, ORAVIȚA
CASA DE CULTURĂ ORĂȘENEASCĂ „TATA OANCEA”, BOCȘA
SOCIETATEA PENTRU CULTURĂ „METARSIS”, REȘIȚA**

**COLEGIUL NAȚIONAL „DIACONOVICI - TIETZ”, REȘIȚA
COLEGIUL NAȚIONAL „C.D. LOGA”, CARANSEBEȘ**

Pe această cale aducem mulțumirile noastre colaboratorilor, sponsorilor, consiliilor locale și primăriilor precum și forumurilor germane locale din localitățile în care se desfășoară manifestări cu prilejul acestei ediții a „Decadei Culturii Germane în Banatul Montan”.